



European Digital Online Game for Intercultural Learning and Translanguaging

THE EU·DO·IT HANDBOOK

Part 2: Teaching Material (*German*)

EU·DO·IT

European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging

The EU·DO·IT Handbook has been developed as part of the Erasmus+ Strategic Partnership “European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging” (EU·DO·IT) and was published 2019 under a creative commons licence: Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

Partner Institutions: Blaquerna – Universitat Ramon Llull (Barcelona, Spain), Freie Universität Berlin (Germany), Goethe-Universität Frankfurt (Germany), Istanbul University (Turkey), Lycée Michel Lucius (Luxembourg), Tallinn University (Estonia)

www.eudoit.eu

Erasmus+ Strategic Partnership Project No.: VG-IN-HE-16-24-022881

Project Duration: 01.12.2016 – 28.02.2019



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

TABLE OF CONTENTS

EU·DO·IT	2
About EU·DO·IT	1
At home.....	6
At the bus stop.....	21
At school	25
Sports.....	34
At the doctor's.....	39
At the supermarket.....	42
Degrees of formality	49
Expressions of non-comprehensive	56
Questions and responses I	59
Questions and responses II	62

Chapter	EU·DO·IT dialogue(s)	Topics
At home	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	Interests and hobbies, party talk, breakfast
At the bus stop	Grace Abubakar, Aylin Çil	Starting and ending a conversation
At school	Kevin Gloden (office), PJ Akthar (hallway), Arnold Schmit (classroom)	Filling in forms, school subjects, asking for help, finding the way Registering in a course
Sports	Christine Wilson (at school: gym)	Talking about sport-related preferences and routines
At the doctor's	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	Talking about physical complaints
At the supermarket	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	Groceries, quantities, shops

ABOUT EU·DO·IT

EU·DO·IT is an interactive multilingual language learning tool helping learners who need to rapidly acquire a **basic A1 level**. It supports their language learning, and can complement formal language classes or self-learning activities. The settings within the digital environment of EU·DO·IT provide **everyday scenarios** that are important for people relocating to a new language area. Key scenarios are, for example, meeting others, doing groceries, or consulting a doctor. The **written and spoken** text is presented in the form of **dialogues** between the player character (that is, the character in the game that the learner can control) and non-player characters (characters in the game that react to what the player character does and says) within the scenarios.

HOW TO PLAY

In EU·DO·IT, the player can learn a **target language** (*Catalan, English, French, German, Luxembourgish, Spanish, and Turkish*), with extra support from a **support language** he or she already knows. In other words, the player practices the target language and his/her prior knowledge in the support language assists him in this process. There are three support languages: *Arabic, English* and *French*. In EU·DO·IT, players take the role of a player character. They choose **their player character** between three possible characters at the beginning of the game, each with a different language profile:

- Maureen Adoti is from Cardiff, Wales, and speaks both **English** and Hausa, as her parents migrated from Nigeria.
- Raami Mahmoud is from Istanbul and has a Turkish/Syrian background. He speaks both Turkish and **Arabic** on a native speaker level.
- Amal Belkacem is from Marseilles and has a Moroccan background. Her native languages are **French** and some Amazigh and Arabic.



Maureen, Amal and Raami

(Only languages printed in bold serve as supporter languages.)

Learners will discover language by participating in basic dialogues that are presented as written texts and audio, so the learners can read the dialogues and simultaneously listen to the different speakers. They can, for instance, buy something at the supermarket, ask for information at a bus stop or go to the doctor's. Each dialogue follows a basic structure, usually giving the learner **three options** to choose from. One option is the correct or rather appropriate answer in the given context and will carry on the dialogue. When choosing one of the two other options, the player will receive a short **feedback** from the non-player character, signaling that the chosen answer does not fit in this context or causes misunderstandings. Dialogues can be **replayed** as often as desired, for example to improve one's performance, focus on pronunciation, or just for fun.

ABOUT THE EU·DO·IT PROJECT

EU·DO·IT has been developed as part of the **Erasmus+** Strategic Partnership "European Digital Online-Game for Intercultural Learning and Translanguaging" (EU·DO·IT). The project team consists of experts in language didactics and educational gaming solutions from **Blanquerna - University Ramon Llull** (Barcelona, Spain), **Free University Berlin** (Germany), **Goethe University Frankfurt** (Germany), **University of Istanbul** (Turkey), **Lycée Michel Lucius** (Luxemburg), and **University of Tallinn** (Estonia).

MEDIA DIDACTICS: HOW TO INTEGRATE EU·DO·IT INTO YOUR LESSONS

EU·DO·IT comes with a set of teaching material, specifically designed to assist language teachers with their **lesson planning**. Tool and teaching material complement one another and can be applied in **different ways**, depending on the specific needs of the classroom: The online tool can be used independently, to playfully practice basic communicative skills in everyday contexts. The accompanying material, from which lesson plans, worksheets, transfer and reflection activities and the like can be chosen, offers the opportunity to **focus** on key topics and key linguistic forms.

EU·DO·IT is available online through any browser without requiring installation or registration. This means it can easily be accessed in class, but also outside of class (e.g. as homework, or as independent learning opportunity) When EU·DO·IT is used within the classroom, different **social arrangements**, such as single, group or pair work, are possible. The choice of social arrangement depends on (a) the availability of devices, and (b) didactic considerations. If you have the equipment, you can let each student play on a separate device, ideally using headphones. On the other hand, having a small group of learners sharing a screen will turn the activity into a much more **communicative process**. They can discuss why one choice in the game might be better than another, help each other with comprehension issues, and profit from each other's skills in different languages. Loudspeakers (e.g. normal on-board loudspeakers when using laptops or tablets, external loudspeakers when using PCs) allow groups to access the audio tracks in addition to the written dialogues. An additional option is to play EU·DO·IT on a device that is connected to a projector, or to use it on an interactive whiteboard. In this case, the whole class will be able to discuss specific aspects together, based on shared experiences. Again, loudspeakers are not strictly necessary, but enable the teacher to include the audio version in addition to the written version of the dialogues.

	Each learner plays at one device	Small groups of learners play on a shared device	The whole class interactions with one device
<i>Technological consideration</i>	needed: one laptop/pc per person, internet access suggested: headphones	needed: one laptop/pc per group, internet access suggested: loudspeakers	needed: laptop/pc and projector or: interactive whiteboard/smartboard, internet access suggested: loudspeakers
<i>Didactic consideration</i>	differentiation is enhanced: <ul style="list-style-type: none"> - feedback corresponds exclusively to the individual learner's actions, - individual pace of play - high degree of involvement 	Communication is enhanced: <ul style="list-style-type: none"> - learners discuss decisions, justify their preferences - peer-scaffolding: helping each other with comprehension issues - profit from the other's skills in a different language 	<ul style="list-style-type: none"> - common basis for discussion - possibility to draw attention to aspects relevant for the whole class - appropriate for repetition of specific scenes - time saving

To illustrate how working with EU·DO·IT could look like, here is *an example*:



1. Mr. Schmit decides to design a series of lessons focusing on **grocery shopping**, including key vocabulary and structures from that topic area. First, he asks the learners to explore the platform outside of class as part of their homework. Thus, they can experience possible actions within the tool, get an **overview of the environment**, get to know **characters** and the structure of the **dialogues**.
2. After having given the learners the opportunity to share their first impressions with the class, Mr. Schmit can start a unit including the teaching material **“At the supermarket”**. He hands out the worksheets “Memorize the items” (basic vocabulary is introduced), “Quantities” (quantities and items must be matched) and “Go shopping” (differences between various kinds of shops have to be identified and shopping lists have to be written). He concludes with a collation of different kinds of shops the learners know or have not heard of before.
3. In the next step, he hands out the worksheet “Grand opening!” and asks the learners to **prepare a dialogue in pair work** between a seller and a customer in a shop of their choice, using vocabulary they just learned. For this purpose, they revisit the EU·DO·IT platform. Learners navigate to the scene at the supermarket and **replay it** as often as necessary in order to feel prepared to write their own dialogue. Mr. Schmit encourages them to change the products, measures, amounts or prices. Some items might be not available. Further, the learners could base their dialogue on their favorite meal and make a shopping list. Moreover, they can practice the pronunciation and intonation of common phrases when listening to the dialogue.
4. Learners finally **present** the results of their pair work by performing their dialogues.

AT HOME

EU·DO·IT dialogues	Marc and Ivan Ribas, Natalia Soulakudi, Joel Sandström	
Topics	Interests and hobbies Party talk Breakfast	
Aims and competences	Introducing yourself Asking and answering questions regarding personal interests/hobbies/habits and daily routines/likes/dislikes Offering/accepting/refusing food and drinks Developing awareness of collocations	
Timing and exercises	Worksheet A: ex. 1: 5min., ex. 2: 20min.	Partner interviews on <i>activities</i>
	Worksheet B*: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Collecting words: <i>likes, dislikes, hobbies</i>
	Worksheet C: ex. 1: 10min., ex. 2: 20min.	Talking about online <i>routines</i>
	Worksheet D*: ex. 1: 10min., ex. 2: 10min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drinks</i> Matching phrases: <i>Offering/refusing something</i> Focus on cognates
	Worksheet E: ex. 1: 20min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a dialogue: <i>introducing someone</i> Focus on collocations
	Worksheet F*: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min., ex. 3: 10min.	Collecting words: <i>food and drink</i> Talking about <i>breakfast</i> and tea variations
	Worksheet G: ex. 1: 5min., ex. 2: 5min., ex. 3: 15min.	Vocabulary acquisition: <i>food</i>
	Worksheet H: ex. 1: 15min., ex. 2: 15min.	Reading and creating a mind map on <i>food and drink</i>

*Play EU·DO·IT online before/while using this worksheet

ARBEITSBLATT A

Übung 1: Vervollständige die Listen mit Dingen, die du vor/nach dem Unterricht und am Wochenende tust.

Vor dem Unterricht	Nach dem Unterricht	Am Wochenende
mit Freunden reden	mit dem Bus nach Hause fahren	meine Cousinen und Cousins besuchen
Essen besorgen	Zeit im Internet verbringen	ins Fitnessstudio gehen
....	...	
....	...	
....		

Übung 2 A: Gehe durch den Raum und finde jemanden, den du interviewen kannst. Frage nach ihrer/seiner täglichen Routine und mache dir Notizen.

Beispiel: Was machst du normalerweise vor dem Unterricht? / Wohin gehst du meistens nach dem Unterricht? / Was machst du meistens am Wochenende?

Übung 2 B: Nutze deine Notizen und sprich über die Routinen der Personen, die du interviewt hast.

ARBEITSBLATT B

Übung 1: Wiederhole die Dialoge "Zu Hause" mit Marc Ribas, Ivan Ribas, Natalia Soulakudi und Joel Sandström. Finde Beispiele für Folgendes:

Vorlieben	
Abneigungen	
Hobbys	
Routinen/ Gewohnheiten	

Übung 2 A: Lies die folgenden Wörter, die zusammen verwendet werden:

Basketball spielen • Krimiserie • Trainingseinheit • in einem Team spielen • im Verein spielen

Übung 2 B: Welche anderen Wörter können in Verbindung mit „spielen“, „Musik“ und „Training“ verwendet werden?

ein Instrument spielen, ...

Popmusik, ...

Fußballtraining, ...

ARBEITSBLATT C

Übung 1 A: Digitaler Fußabdruck

- Ein digitaler Fußabdruck ist eine Spur die du hinterlässt, wenn du etwas im Internet machst. Wenn du eine Internetseite besuchst, einen Film herunterlädst, online Musik hörst, Blogs liest und schreibst, hinterlässt du eine digitale Fährte, die deine Internetgewohnheiten und Interessen aufzeigt.

Übung 1 B: Schreibe über deinen digitalen Fußabdruck!

Beispiel:

- Ich bin jeden Abend online und skype mit meiner Cousine aus Kanada.
- ...
- ...
- ...

Übung 2 A: Gehe durch den Raum und befrage andere über ihren digitalen Fußabdruck.

<p>Finde jemanden, der ein Onlinespiel spielt.</p> <p>Kommentar (z.B. Name des Spiels)</p> <p>Wann/Wie oft?</p>	<p>Finde jemanden, der jeden Tag Blogs liest.</p> <p>Kommentar (Worum gehst es?)</p> <p>Wann/Wie oft?</p>
<p>Finde jemanden, der</p> <p>Kommentar</p> <p>Wann/Wie oft?</p>	<p>Finde jemanden, der</p> <p>Kommentar</p> <p>Wann/Wie oft?</p>
<p>Finde jemanden, der</p> <p>Kommentar</p> <p>Wann/Wie oft?</p>	<p>Finde jemanden, der</p> <p>Kommentar</p> <p>Wann/Wie oft?</p>

Übung 2 B: Verwende deine Notizen und sprich über den digitalen Fußabdruck der Personen, die du befragt hast.

ARBEITSBLATT D

Übung 1 A: Wiederhole den Dialog "Zu Hause" mit Natalia Soulakudi und Joel Sandström. Schreibe eine Liste mit Essen und Trinken auf einer Party, z.B. Dips.

Übung 1 B: Was isst du am liebsten auf einer Party/einer Feier?

Übung 2: Arbeite mit einem Partner. Verbinde die Sätze aus A und B, um etwas anzubieten, anzunehmen oder abzulehnen. (Es gibt mehrere Möglichkeiten.)

A	B
Hast du schon ... probiert?	Ja, bitte.
Nimm dir noch mehr von ... !	Nur ein bisschen. / Nur ein kleines Stück.
Möchtest du auch etwas davon?	Nein, danke. (Ich bin satt!)
Noch eins?	Nein, noch nicht.
Kann ich dir noch etwas ... geben?	Ich mag ... nicht so gerne.
Möchtest du etwas trinken?	Ja, sehr gerne!

Übung 3: Finde heraus, wie diese Wörter auf anderen Sprachen heißen.

ENGLISCH	SPANISCH	TÜRKISCH	DEUTSCH	FRANZÖSISCH	ANDERE SPRACHE
tomato	tomate	domates		
hummus	hummus	humus		
tart	tarta	turta			
avocado	aguacate	avakado			
lemonade	limonada	limonata			
.....					

ARBEITSBLATT E

Übung 1A: Lies den folgenden Dialog. Achte darauf, wie sich die Personen vorstellen.

A	Hey! Willkommen auf der Party! Gefällt's dir?
B	Oh ja, super Party!
A	Sehr schön. Ich bin Juan, wie heißt du?
B	Celine. Schön, dich kennenzulernen.
A	Was machst du so? Studierst du?
B	Ja, ich studiere Archäologie.
A	Wow! Du hast mit Totem zu tun, ich mit Lebendem! Ich studiere Biologie.
B	Interessant! Ich bin mit meiner Cousine hier. Sie studiert Zoologie, hat aber auch ein Faible für Astrologie. Lass mich dich ihr vorstellen!
A	Echt? Ich interessiere mich auch für Astrologie! Ich bin sogar Mitglied im Astrologie-Verein unserer Universität.
B	Na dann habt ihr bestimmt viel zu erzählen.
A	Ja, definitiv! Bitte stell sie mir vor.
B	Sie ist da vorne bei den Getränken. Möchtest du etwas trinken?
A	Ja, ich weiß aber nicht was.
B	Ok, ich helfe dir. Hier ist selbstgemachte Sangria, ein Familienrezept. Probier mal!
A	Sehr gerne! Das lasse ich mir nicht entgehen. Gibst du mir bitte ein Glas?
B	Na sicher, bitteschön. Wie sieht's mit Essen aus? Hast du schon etwas gegessen? Ein paar Schnittchen vielleicht?
A	Nein, danke. Später vielleicht.

Übung 1 B:

- 1) Wie stellst du dich anderen vor?
- 2) Wie stellst du jemanden der neben dir steht anderen vor?
- 3) Schreibe selbst einen Dialog. Du bist auf einer Party und stellst dich und deine Freunde vor. Du kannst Ideen benutzen aus dem oberen Dialog und aus dem Dialog „Zu Hause“ mit Natalia Soulakudi und Joel Sandström.

Übung 2: Vervollständige die Tabelle! Finde Wörter auf Deutsch und in anderen Sprachen.

Ursprung	Bedeutung	Herkunft	Beispiele (Englisch)	Beispiele (Türkisch)	Beispiele Deutsch	Andere Sprachen
astir	Stern	Greek	astrology astronaut	astroloji astronot		
bio	Leben	Greek	biography biology	biyografi biyoloji		
logy	Lehre von	Greek	archeology biology	arkeoloji biyoloji		
hyper	über-	Greek	hyperactive hyperbole	hiperaktif hiperbol		

ARBEITSBLATT F

Übung 1A: Wiederhole den Dialog „Zu Hause“ mit Ivan Ribas. Mache Notizen aller Lebensmittel (Essen und Trinken), die genannt werden. Welche gehören zum Frühstück und welche zum Mittagessen?

Lebensmittel für das Frühstück	Lebensmittel für das Mittagessen

Übung 1B: Was denkst du: Welche dieser Lebensmittel passen zu jeder Tageszeit?

.....

Übung 2 A: Was frühstückst du normalerweise?

Zu einem typischen Frühstück gehört für mich ...	Normalerweise trinke ich morgens ...

Übung 2B: Vergleiche die Antworten mit deinem Partner.

Übung 3: Arbeite mit einem Partner. Vervollständigt die Tabelle: Kennt ihr Alternativen, um einen Milchkaffee zu bestellen?

Ich hätte gerne...	Alternativen
einen Schuss Milch	einen Schluck Milch, etwas Milch, ein bisschen Milch
ein Brötchen	ein Weck, eine Schrippe, eine Semmel
einen Milchkaffe	

Was gehört in den Tee?

In England trinken viele Menschen Tee mit...	Zitrone, Milch, Zucker
In der Türkei trinken viele Menschen Tee mit...	Zitrone, Zucker
In Indien trinken viele Menschen Tee mit...	Nelken, Zucker, Milch
Im Iran trinken viele Menschen Tee mit...	Süßigkeiten ("rabat")
In Argentinien trinken viele Menschen Tee mit...	Honig
In Marokko trinken viele Menschen Tee mit...	Minzblättern
In Friesland (Norddeutschland) trinken viele Menschen Tee mit...	Kluntje ("Kandis/Kandiszucker"), Sahne

Wie trinkst du deinen Tee am liebsten?

ARBEITSBLATT G

Übung 1: Wie isst du dein Sandwich am liebsten? Sprich mit deinem Partner darüber.

Beispiel: Ich esse gerne Fladenbrot mit Schinken und Butter. Manchmal belege ich es auch mit Salat und Tomaten.

Ich liebe Baguette mit Käse und Tomaten.

- Brötchen • Baguette • Bagel • Chapati • Croissant • Pita • Vollkornbrot • Toastbrot • Fladenbrot • ?
- Käse • Wurst/Schinken/Salami • Butter • Eier • Mayonnaise • Marmelade
- Tomaten • Salat • Zwiebeln • Gurke • Paprika • ?

Übung 2: Die folgenden Wörter ähneln sich in vielen Sprachen auf der Welt. Übersetze die Wörter in alle Sprachen, die du kennst!

Kaffee	
Sandwich	
Tomate	
Supermarkt	

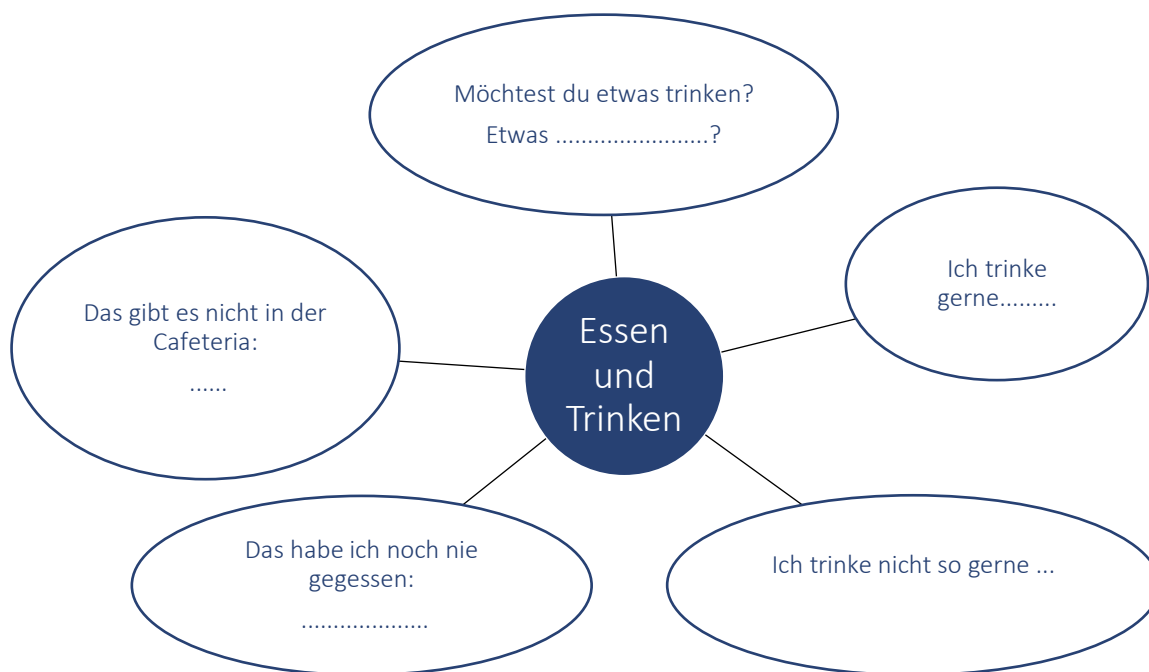
Übung 3: Lies den folgenden Dialog mit einem Partner. Vervollständigt den Dialog! Denkt euch Wörter aus, die gut in die Lücken passen. Übt den Dialog!

A	Guten Morgen!
B	Möchtest du etwas frühstücken?
A	Ja, gerne. Ich hätte gerne
B	Ok, das bringe ich dir gleich. Magst du?
A	Ja, aber ich bevorzuge
B	Ok. Magst du Tee oder Kaffee?
A	Ich nehme
B	Und möchtest du dazu Milch oder Zucker?
A, bitte. Ich glaube, ich muss mein Mittagessen für die Schule vorbereiten.
B	Gute Idee! Was wirst du machen?
A
B	Perfekt. Was brauchst du dafür?
A	I brauche
B	Klingt lecker!

ARBEITSBLATT H

Übung 1 A: Lies den folgenden Dialog in der Cafeteria. Vervollständige danach die Mindmap auf der nächsten Seite mit Wörtern aus diesem Dialog.

A	Guten Appetit!
B	Danke. Wie geht's dir? Du siehst etwas müde aus.
A	Nein, ich bin nicht müde, aber durstig. Mir ist sehr warm.
B	Soll ich dir etwas zu trinken bringen? Etwas Kaltes?
A	Ach nein, nur keine Umstände. Du hast noch gar nicht fertig gegessen.
B	Kein Problem. Ich möchte mir selbst auch etwas zu trinken holen. Magst du Cola?
A	Eigentlich mag ich lieber Limonade. Ich hätte gerne selbstgemachte Limonade.
B	Tut mir leid, so etwas gibt es hier nicht.
A	Ist nicht schlimm. Mit einer Flasche kaltem Wasser bin ich auch zufrieden.
B	Ich habe eine Idee! Warum gehen wir nicht zu mir? Auf dem Weg dorthin können wir in einen Supermarkt gehen und Zitronen kaufen. Dann können wir unsere eigene Limonade machen. Was sagst du?
A	Klingt super! Danke für die Einladung.
B	Wir können auch Gemüse besorgen und gemeinsam abendessen.
A	Das ist sehr nett. Bist du sicher, dass du heute dafür Zeit hast?
B	Gemeinsam kochen und essen... Dafür habe ich immer Zeit!
A	Ausgezeichnet! Sollen wir auch Sellerie besorgen? Ich kenne ein sehr gutes Rezept für einen Salleriesalat.
B	Wirklich? Ich habe noch nie Salat mit Sellerie gegessen. Lass es uns probieren! Ich esse gerne Dinge, die ich noch nicht kenne. Aber ich hoffe, dass keine Limonade in den Salat muss.
A	Nein, natürlich nicht!
B	Gut. Ich hole jetzt schnell dein Wasser und dann können wir gleich gehen.
A	Danke!
B	Gern geschehen.



Übung 1 B: Finde weitere Beispiele, die auch gut in die Lücken passen!

Übung 2: Schreibe den Dialog ab, aber verändere ihn und verwende deine eigenen Beispiele!

AT THE BUS STOP

EU·DO·IT dialogues	Grace Abubakar, Aylin Çil	
Topics	At the bus stop	
Aims and Competences	Identifying and practicing structures to initiate and end conversations Asking for information Raising awareness of transcultural differences	
Timing and exercises	Worksheet A*: 10min.	Identifying structures: <i>starting and ending a conversation</i>
	Worksheet B: 20min.	Reading and role playing: <i>Asking for information</i>
	Worksheet C: 15min.	Collecting ideas: <i>public transport</i>

*Play EU·DO·IT online before/while using this worksheet

ARBEITSBLATT A

Übung 1: Wiederhole die Dialoge „An der Bushaltestelle“ mit Grace Abubakar und Aylin Çil. Wie kann man eine Unterhaltung beginnen und beenden? Schreibe die Beispiele aus den beiden Dialogen auf.

Eine Unterhaltung beginnen	Eine Unterhaltung beenden

Übung 2: Hast du noch mehr Ideen? Stelle dir diese Situationen vor und schreibe auf, welche Beispiele es noch gibt, um eine Unterhaltung zu beginnen und zu beenden. Schreibe in die Tabelle von Übung 1.

- eine alte Schulfreundin / einen alten Schulfreund treffen
- die Chefin/ den Chef treffen
- die Großeltern treffen
- die beste Freundin / den besten Freund treffen
- eine Rivalin / einen Rivalen treffen
- eine Kundin / einen Kunden treffen
- die Lehrerin / den Lehrer treffen
- die Präsidentin / den Präsidenten von _____ treffen

ARBEITSBLATT B

Übung 1: Lies den unteren Dialog zusammen mit einem Partner.

Übung 2A: Versucht, euch den Text zu merken und den Dialog nachzuspielen.

A	Entschuldigung...
B	Ja, kann ich Ihnen helfen?
A	Ich möchte in die Stadt fahren.
B	Sie können den nächsten Bus nehmen.
A	Sehr gut! Wie lange dauert die Fahrt?
B	Es sind nur zwei Haltestellen, vielleicht zehn Minuten.
A	Wann kommt denn der nächste Bus?
B	Der Bus fährt alle zehn Minuten. Der nächste kommt in zwei Minuten.
A	Danke! Kennen Sie auch den Namen der Haltestelle?
B	Sie heißt „Erasmusplatz“.
A	Vielen Dank für Ihre Hilfe.
B	Einen schönen Tag noch!
A	Danke, Ihnen auch.

Übung 2B: Schreibe deinen eigenen Dialog. Vielleicht kennst du eine ähnliche Situation und kannst darüber schreiben.

ARBEITSBLATT C

Übung 1: Wie funktioniert der öffentliche Nahverkehr in dem Dialog?

Was hast du über den Fahrplan erfahren?

Übung 2: Vergleiche das System im Dialog mit dem System in anderen Ländern, die du kennst.

Dialog	Ein anderes Land
Fahrplan	Indien: kein Fahrplan
es fahren mehrere Busse	

AT SCHOOL

EU·DO·IT dialogues	<p>In the school office: Kevin Gloden</p> <p>In the hallway: PJ Akthar</p> <p>In the classroom: Arnold Schmit</p>	
Topics	<p>Word fields: filling in forms, school subjects, asking for help</p> <p>Finding the way</p> <p>Registering in a course</p>	
Aims and competences	<p>Searching for information online</p> <p>Filling out an application form and giving personal details</p> <p>Research activity regarding names</p> <p>Practice different ways of asking for help</p> <p>Focus on abbreviations and reading strategies</p>	
Timing and exercises	Worksheet A ¹ : ex. 1: 10min, ex. 2: 30min., ex. 3: 30min.	<p>Matching phrases: <i>filling in forms</i></p> <p>Focus on transcultural differences (names)</p> <p>Filling in forms/searching for information online (internet access needed)</p>
	Worksheet B ² : ex. 1: 20min., ex. 2: 15min. (dictionary needed)	<p>Partner work: finding the way</p> <p>Practicing <i>room names</i></p> <p>Focus on cognates</p>
	Worksheet C: ex. 1: 5min., ex. 2: 10min., ex. 3: 20min.	<p>Vocabulary organizing: <i>subjects</i> and <i>after-school clubs</i></p> <p>Designing a poster</p>
	Worksheet D: 10 min.	Written practice: <i>asking for help</i>
	Worksheet E: ex. 1: 10min., ex. 2: 15min.	<p>Abbreviations</p> <p>Reading strategies</p>

¹ Play EU·DO·IT online (dialogue with Kevin Gloden) while using this worksheet

² Play EU·DO·IT online (dialogue with PJ Akthar) before/while using this worksheet

ARBEITSBLATT A

Übung 1: Verbinde die Wörter aus dem Dialog „In der Schule: Im Sekretariat“ mit Kevin Gloden mit den passenden Definitionen.

Freiwillige Nachmittagsbeschäftigung	a. Barack in Barack Obama
Vorname	b. der Ort, an dem du geboren wurdest
Nachname	c. z.B. der Buch-Club oder das Filmlabor
Geburtsort	d. ein Formular ausfüllen
Geburtstag	e. hier stehen alle Kurse mit Ort und Uhrzeit
Sich anmelden	f. der Familienname
Stundenplan	g. der Tag, an dem du geboren wurdest

Übung 2A: Was ist in einem Namen? Lies diesen Teildialog im Sekretariat:

Kevin Gloden	Also, ihr Nachname ist ihr Familienname. Und ihr Vorname ist der, der ihnen gegeben wurde.
Maureen/Amal/Raami	Sie geben mir einen Namen?
Kevin Gloden	Nein, Ihr Vorname wie Barack in Barack Obama oder Donald in Donald Trump.

Übung 2B: Die Teile, aus denen unser Name besteht, hängen oft von dem Land ab, aus dem wir kommen. Vervollständige die folgende Tabelle mit einem Partner und erfährt etwas über Namen in verschiedenen Ländern und Kulturen.

Land	Anzahl der Vornamen	Anzahl der Nachnamen	Herkunft der Namen	Reihenfolge	Die häufigsten Namen
Deutschland	1 oder 2	1 oder 2, aber dann ein Doppelname mit Bindestrich	Vorname: freie Wahl der Eltern (Zweitnamen sind oft Vornamen der Großeltern) Nachname: Eltern haben oft denselben Namen, oft aber auch Nachname der Mutter	Vor-, dann Nachname	Vornamen: Ben, Emma (2017) Nachnamen: Müller, Schmidt (2017)
Spanien					
Mexico					
England					
Indien					
Japan					
...					

Übung 3: Ich würde mich gerne anmelden...

Vervollständige das Formular für eine berühmte Persönlichkeit deiner Wahl. Gehe durch den Raum und finde jemanden, der Informationen über die anderen Persönlichkeiten hat. Fülle zuletzt selbst das Formular aus („Du“).




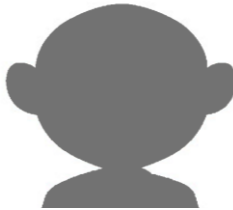
<p>A</p>  <p>Fig. 1</p> <p>Vorname:</p> <p>Nachname:</p> <p>Geburtsort:</p> <p>Aktuelle Adresse:</p> <p>Tätigkeiten/Beschäftigungen:</p>	<p>B:</p>  <p>Fig. 2</p> <p>Vorname:</p> <p>Nachname:</p> <p>Geburtsort:</p> <p>Aktuelle Adresse:</p> <p>Tätigkeiten/Beschäftigungen:</p>
<p>C</p>  <p>Fig. 3</p> <p>Vorname:</p> <p>Nachname:</p> <p>Geburtsort:</p> <p>Aktuelle Adresse:</p> <p>Tätigkeiten/Beschäftigungen:</p>	<p>You</p>  <p>Vorname:</p> <p>Nachname:</p> <p>Geburtsort:</p> <p>Aktuelle Adresse:</p> <p>Tätigkeiten/Beschäftigungen:</p>

Fig. 1: "Beyoncé Newcastle 2009", by Jingjing Cheng. CC BY-2.0, [Flickr - smilesea - Beyoncé Newcastle 2009 \(17\).jpg](https://www.flickr.com/photos/smilesea/5091171709/)

Fig. 2: "Argentine footballer Lionel Messi on 26 June 2018, ahead of the 2018 FIFA World Cup group stage match against Nigeria", by Кирилл Венедиктов. CC BY-SA 3.0, <https://www.soccer.ru/gallery/1055457/photo/733439>

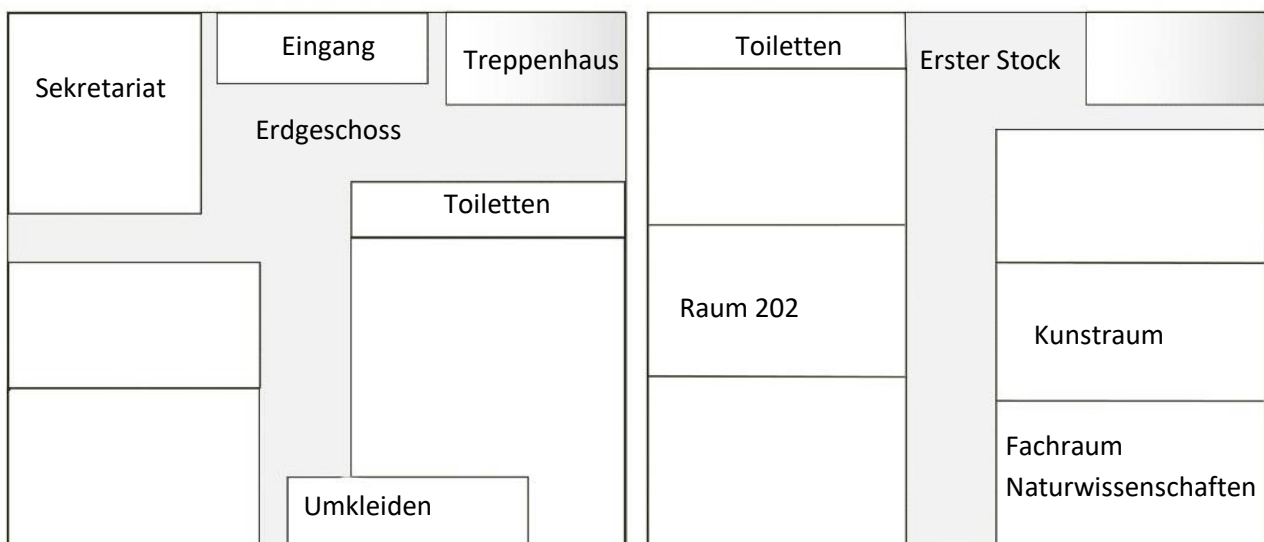
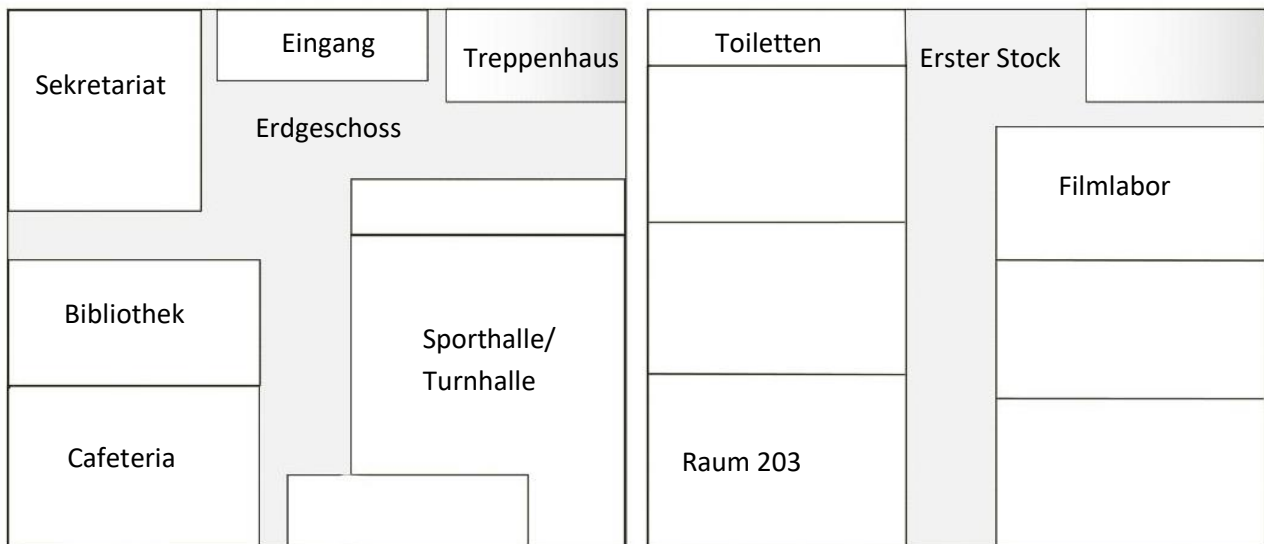
Fig. 3: "Cosplayer of Darth Vader, Star Wars at PF23 20151025", by 玄史生. CC BY-SA 3.0, https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b0/Darth_Vader_-_cosplay_%28white%29.jpg

ARBEITSBLATT B:

Übung 1: Wo ist meine Klasse? Arbeite mit einem Partner. ("Auf dem Gang/Flur" mit PJ Akthar)

A: Frage nach dem Weg und beschreibe den Weg, um den Plan zu vervollständigen.

Toiletten (Erdgeschoss) • Raum 202 • Umkleiden • Fachraum Naturwissenschaften • Kunstraum



B: Frage nach dem Weg und beschreibe den Weg, um den Plan zu vervollständigen.

Raum 203 • Cafeteria • Sporthalle/Turnhalle • Filmlabor • Bibliothek

Übung 2: Wie sagt man...?

Die folgenden Wörter kommen aus dem Bereich Bildung. Übersetze diese Wörter in andere Sprachen, die du gut kennst. Sind sich manche der Wörter ähnlich?

Deutsch	Andere Sprachen		
Stundenplan			
Schülerin / Schüler			
Raum			
Lehrerin / Lehrer			
Hausaufgaben			
Sekretariat			
Notizbuch			
Kunstraum			
Sporthalle/Turnhalle			
Anmeldung			
Bibliothek			
Fachraum			
Naturwissenschaften			

ARBEITSBLATT C

Übung 1: Schreibe die Wörter in die richtige Liste.

Mathe • Bücher-Club • Naturwissenschaften • Schach • Englisch • Fußball

Unterrichtsfach	Nachmittagsbeschäftigung

Übung 2: Traum-Stundenplan: Arbeite mit einem Partner. Gestaltet den Stundenplan eurer Träume!

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
PAUSE	PAUSE	PAUSE	PAUSE	PAUSE
MITTAGSPAUSE	MITTAGSPAUSE	MITTAGSPAUSE	MITTAGSPAUSE	MITTAGSPAUSE

Übung 3: Nachmittagsbeschäftigungen/AG: Gestalte ein Werbeplakat für eine AG (alleine, mit einem Partner oder in einer Gruppe). Folgende Informationen sind wichtig:

- Worum geht es in deiner AG?
- Praktische Informationen (Ort, Zeit)
- Regeln
- Anmeldeformular

ARBEITSBLATT D

Wie können wir um einen Gefallen oder um Hilfe bitten? Sieh dir die Möglichkeiten an, danach zu fragen.

1. Wäre es möglich, dass ...

Beispiel: Wäre es möglich, dass wir heute keinen Test schreiben?

Dein Beispiel 1: _____

Dein Beispiel 2: _____

2. Würdest du bitte / Würden Sie bitte + Objekt + Verb

Beispiel: Würden Sie bitte die Erklärung wiederholen?

Dein Beispiel 1: _____

Dein Beispiel 2: _____

3. Könntest du bitte / Könnten Sie bitte + Objekt + Verb

Beispiel: Könntest du bitte den Brief öffnen?

Dein Beispiel 1: _____

Dein Beispiel 2: _____

ARBEITSBLATT E

Übung 1: Abkürzungen. Abkürzungen sind hilfreich, um schneller zu schreiben. Wie werden die folgenden Wörter abgekürzt?

Straße	
Professor	
Frau	
Donnerstag	
und so weiter	
Kilogramm	
Nummer	
Adresse	

Doktor > **Dr.**
Postleitzahl > **PLZ**
November > **Nov**

Übung 2: Verbessere deine Lesestrategie: Ordne die folgenden Sätze und bringe sie in eine sinnvolle Reihenfolge. Diskutiert eure Ergebnisse.

	Vermutungen anstellen (Worum könnte es in dem Text gehen?)
	Den Text zum besseren Verständnis ein zweites Mal lesen
	Zusammenhänge herstellen
	Hintergrundwissen einbeziehen (Was weiß ich schon über dieses Thema?)
	Fragen stellen (Was verstehe ich nicht?)
	Die Hauptaussage des Textes erfassen (Was ist das Wichtigste im Text?)
	Den Aufbau des Textes verstehen
	Zwischen Meinungen und Fakten unterscheiden
	verstehen, vergleichen und gegenüberstellen (Kannst du über den Text sprechen und darüber diskutieren?)
	Die Absicht der Autorin/des Autors erkennen (Warum wurde der Text geschrieben?)

SPORTS

EU·DO·IT dialogues	Christine Wilson	
Topic	Sports: talking about preferences and routines	
Aims & Competences	Practicing vocabulary related to sports Practice the phrase "I need" Participation in talks about topics that are related to sports	
Timing and exercises	Worksheet A: 15min.	Match equipment and related kind of sport Practice the sentence structure: <i>"I need ..."</i>
	Worksheet B: 15min.	Reading and writing about sports and preferences Finding information in a text

ARBEITSBLATT A

Übung 1: Sieh dir die nächste Seite an. Was gehört zusammen? Verbinde! (Manche Sportarten müssen mit einem Verb verbunden werden.)

Merke:	Sportarten mit einem Ball: spielen	Beispiel:	Wir spielen Basketball.
	andere Sportarten brauchen kein Verb	Beispiel:	Sie surfen und klettern.
	Sportarten aus Fremdsprachen: machen	Beispiel:	Er macht Yoga. Ihr macht Karate.

Übung 2: Bilde Sätze mit den Wörtern, die du in Übung 1 miteinander verbunden hast.

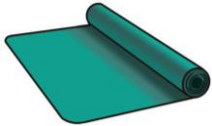





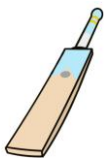



Merke: Nach der Präposition „zum“ (zu + dem) folgt ein Substantiv oder, wie in dieser Übung, eine Substantivierung.

Beispiel: Zum Yogamachen braucht man eine Matte.

Zum Tauchen braucht man _____ .

Zum Kricketspielen _____ .

MATERIAL "SPORTS"

Yoga (machen)	KEIN VERB	Matte	
Tauchen		Schläger	
Kricket		Laufschuhe	
Badminton		Rugbyball	
Tennis		Fahrrad	
Fußball	+ spielen	Federball	
Radfahren		Kricketeschläger	
Laufen		Taucherbrille	
Boxen		Fußball	
Rugby		Handschuhe	

ARBEITSBLATT B

Übung 1: Welche Sportarten magst du? Lese erst die folgenden Texte und schreibe dann einen ähnlichen Text.



Ich mag Schwimmen!
Ich habe kein Lieblingsteam.
Ich bin in einem Schwimmverein.



Mir gefällt Fußball!
Meine Lieblingsmannschaft ist Real Madrid.
Ich spiele auch selbst Fußball.
Im Sommer spielen wir immer draußen auf einem großen Platz. Im Winter spielen wir in einer Halle.

Ich mag ...

Meine Lieblingsmannschaft ist ...

...

Übung 2: Machst du Sport? Was erzählen uns Maureen, Amal und Raami?



Ich mache immer freitags Yoga in einem Fitnessstudio.

Der Kurs fängt um 18 Uhr an. Die Kursleiterin ist toll!

Zum Yogamachen brauche ich bequeme Kleidung, ein Handtuch und eine Yogamatte.

Sportart: Yoga

Zeiten: freitags, 18 Uhr

Ort: Fitnessstudio

Trainer: ja

Equipment: bequeme Kleidung, ...

Ich spiele Basketball.

Ich spiele nicht in einem Verein, sondern nur mit Freunden.

Wir treffen uns jeden Tag auf einem Platz hinter der Schule.

Wir brauchen einen Korb und natürlich einen Basketball.

Sportart: Basketball

Zeiten:

Ort:

Trainer:

Equipment:



Ich gehe jeden Sonntag in einem Park laufen. Einen Trainer brauche ich dafür nicht.

Zum Laufen trage ich immer ein T-Shirt, kurze Hosen und Laufschuhe.

Sportart:

Zeiten:

Ort:

Trainer:

Equipment:



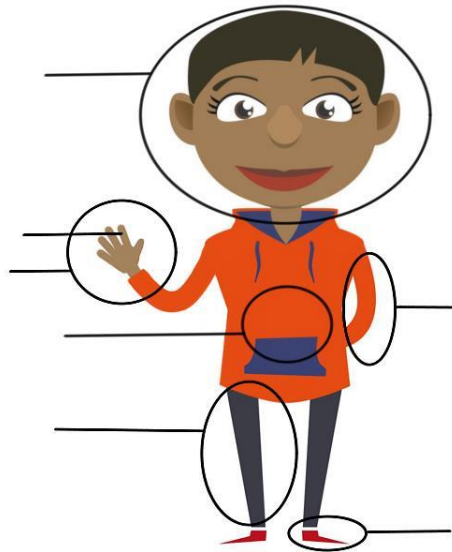
AT THE DOCTOR'S

EU·DO·IT dialogues	Rita Paschner, Dr. Alfred Ulreich	
Topics	Talking about physical complaints	
Aims and Competences	Word fields: body parts and illnesses/aches Understanding and making use of phrases used at the doctor's	
Timing and exercises	Worksheet A: 10min.	Label <i>body parts</i> Match <i>illnesses</i> and <i>aches</i> with pictures
	Worksheet B*: 30min.	Reading: fill in the gaps with words from the online dialogue Partner work: creating a dialogue

* Play EU·DO·IT online (dialogue with Dr. Alfred Ulreich) while using this worksheet

ARBEITSBLATT A

Übung 1A: Trage die fehlenden Wörter ein.



Übung 1B: Warum wollen diese Personen zum Arzt? Schreibe das richtige Wort unter das Bild.

**Erkältung • gebrochener Arm • Bluthochdruck • Ausschlag • Bauchschmerzen •
Kopfschmerzen • Fieber**



ARBEITSBLATT B

Übung 1: Wiederhole den Dialog „Beim Arzt“ mit Dr. Alfred Ulreich und vervollständige diesen Dialog.

Arzt	Nun, was fehlt Ihnen?
Patient	Mein kleiner Finger ...
Arzt	Oh, lassen Sie mich mal sehen. Tut es _____, wenn Sie ihn bewegen?
Patient	_____, es tut sehr weh!
Arzt	Ich glaube, er ist _____. Hatten Sie einen _____ ?
Patient	Ja, ich habe Volleyball gespielt. Der Ball ist auf meinen Finger gekommen.
Arzt	Es wird bald _____ werden. Ich gebe Ihnen _____, die Sie abends einnehmen.
Patient	Danke! Können Sie mir bitte eine _____ geben für die Schule?
Arzt	Sicher, sprechen Sie mit der _____.
Patient	Vielen Dank, auf Wiedersehen!













Übung 2: Du bist beim Arzt. Schreibe einen Dialog mit deinem Partner. Die folgenden Sätze helfen euch.

- Was fehlt Ihnen?
- Wo tut es weh?
- Wie oft / Wann tut es weh?
- Juckt es?
- Wie lange fühlen Sie sich schon so?
- Benutzen Sie diese Salbe.
- Nehmen Sie diese Tabletten alle 12 Stunden. / Nehmen Sie dieses Medikament nach jeder Mahlzeit.
- Bleiben Sie im Bett, bis es Ihnen wieder besser geht.

AT THE SUPERMARKET

EU·DO·IT dialogues	Rosario Maria García Cabral, Mark Washington, Krzysztof Kieślowski	
Topic	Groceries, quantities, shops	
Aims and Competences	<p>Vocabulary acquisition</p> <p>Memorizing words/learning by heart (playing the memory game)</p> <p>Creating a shopping list for a specific event</p> <p>Raising awareness of transcultural differences: different kinds of shops</p> <p>Creating imaginary shop and flyer with special offers</p>	
Timing and exercises	Worksheet "Quantities": 10min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Match <i>quantities</i> and groceries</p>
	Worksheet "Memorize the items": 20min.	<p>Matching words and pictures: <i>groceries</i></p> <p>Play memory game</p>
	Worksheet "Go shopping for ...": ex. 1: 15min., ex. 2: 10min.	<p>Matching words: groceries and different kinds of <i>shops</i></p> <p>Writing a shopping list</p>
	Worksheet "Grand opening!": 20min.	<p>Creating imaginary shop: collecting words</p> <p>Creating a flyer for imaginary shop, using "<i>on sale</i>"</p>

MATERIAL "MEMORY"

ARBEITSBLATT "MENGEN"

Übung 1: Schreibe das richtige Wort unter das Bild.

**Brot • Milch • Spaghetti • Reis • Kichererbsen • Käse • Oliven • Schokolade •
Tomaten • Bohnen • Salat • Orangen**



Übung 2: Welche Lebensmittel passen zu den Mengenangaben? Die Dialoge „Im Supermarkt“ mit Rosario Maria García Cabral, Mark Washington und Krzysztof Kieślowski helfen dir. (manchmal gibt es mehrere Möglichkeiten)

eine Tafel	
1 Liter	
eine Packung	
ein Karton	
500g	
eine Dose	
eine Flasche	
ein Stück	
Zehn Scheiben	
eine Tube	
eine Tüte	
ein ...kopf	
ein Netz	

ARBEITSBLATT "AUSWENDIGLERNEN"

Übung 1: Verwende das Material "Memory". Fülle die Lücken aus. Wenn du Hilfe brauchst, verwende die Wörter aus der Box weiter unten.

Wenn alle Wörter richtig sind, schneide die Karten aus.

Übung 2: Spiele Memory mit deinem Partner! Mischt die Karten (Bilder und Wörter) und verteilt sie verdeckt auf dem Tisch. Einer fängt an: Wähle zwei Karten und drehe sie um. Merkt euch, was ihr seht! Lege die Karten wieder verdeckt hin. Wenn ein Wort und ein Bild zusammenpassen, darf derjenige, der die Karten umgedreht hat, diese auch behalten.

**Brot • Milch • Spaghetti • Reis • Äpfel • Käse • Oliven • Schokolade •
Tomaten • Karotten • Bananen • Orangen**

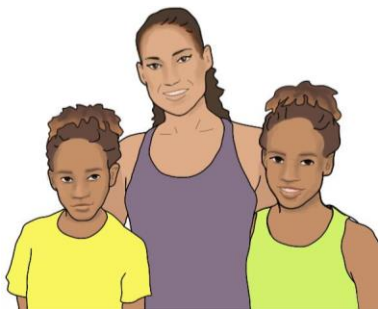


ARBEITSBLATT "EINKAUFEN"

Übung 1: Vervollständige die Tabelle. Was kann man in diesen Geschäften einkaufen? Wenn du die Möglichkeit hast, kannst du im Internet recherchieren. Du wirst sehen, dass viele Geschäfte in anderen Ländern auch andere Dinge verkaufen.

GESCHÄFT	WAS MAN DORT KAUFEN KANN
Supermarkt	
Metzger	
Bäckerei	
Feinkostladen / Delikatessengeschäft	
Gemüsehändler	
Apotheke	
Drogeriemarkt	
Bauernmarkt	
Basar	
Kaufhaus	

Übung 2: Wähle ein Bild und schreibe eine Einkaufsliste.

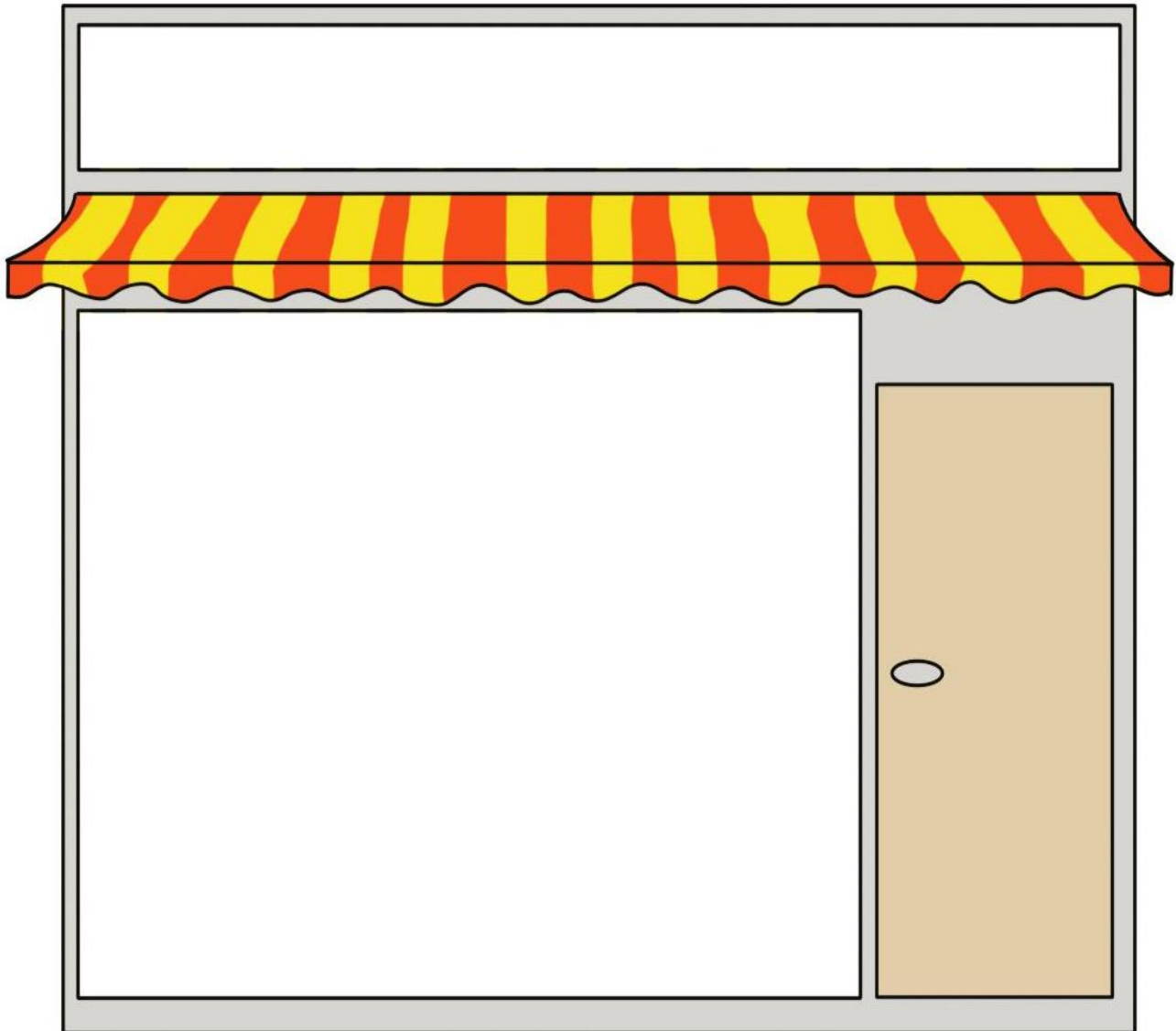
Schreibe einen Dialog für die Personen, die einkaufen gehen. In welche Geschäfte gehen sie?

A	B	C
		
Geburtstagsparty für die Zwillinge	Familie (3 Generationen): Wocheneinkäufe	Freunde wollen zusammen frühstücken / brunchen

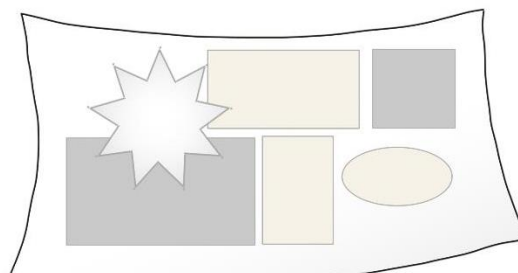
ARBEITSBLATT "NEUERÖFFNUNG!"

Übung 1: Stell dir vor, du öffnest dein eigenes Geschäft. Was würdest du verkaufen und zu welchen Preisen? Finde Bilder (z.B. in Werbeprospekten) oder male deine Produkte ins Schaufenster.

(alleine oder mit einem Partner)



Übung 2: Gebe deinem Geschäft einen Namen und gestalte einen Werbeprospekt für den Tag der Eröffnung. Wird es besondere Angebote geben?



DEGREES OF FORMALITY

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Degrees of formality
Aims & Competences	<p>Ability to...</p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p> <p>Increases receptive knowledge (recognize/understand) of question (both wh- and yes/no questions) and imperative forms.</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions for two players:</p> <p>They draw two role cards and indicate the level of formality on the left side of the thermometer using a paperclip. Would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Then, they draw one “context” card and indicate the level of formality on the right side of the thermometer. Is this a place where people behave formally or informally?</p> <p>Comparing the thermometers, discussion and repeating with new cards</p> <p>Activity 2: Talking about how languages mark formality/informality</p> <p>Instructions for one or two persons:</p> <p>Play/replay the dialogues (“At the doctor’s”, “At home”, “At school” and “At the bus stop”)</p> <p>Discuss in a small group/in plenum:</p> <p>How formal is each context? How formal /informal is the relationship between the player character and the person he/she talks to? How can you tell? Are there words or phrases that help you decide?</p> <p>How do other languages tell you if a conversation is formal or informal, if two people who are talking are close or distant to each other?</p> <p>Activity 3: Roleplaying</p> <p>Work with a partner: Each person draws a role card. Together you draw a dialogue card. Roleplay the dialogue. You can use the words/phrases on</p>

	<p>the flipside of the dialogue card but be careful! Only use words/phrases that fit the degree of formality!</p> <p>Activity 4: Assessment</p> <p>Depending on the specific learner group, you might decide to discuss the emojis and their meaning before asking students to fill out the “Odd or not” worksheet.</p> <p>Alone: Fill out the worksheet “Odd one out”.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 10 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 15 Minutes</p> <p>Activity 4: 10 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet “Activities”</p> <p>Role cards (one set per pair of students)</p> <p>Context cards (one set per pair of students)</p> <p>Dialogue cards (with front sides and flipsides) (one set per pair of students)</p> <p>formality/distance thermometer (one per student)</p> <p>two paper clips per person</p> <p>Worksheet “Odd or not” (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet “Odd or not” (one per student)
Assessment	Worksheet “Odd or not”

ARBEITSBLATT "AKTIVITÄTEN"

Aktivität 1: Formell & informell, distanziert & nah

Eine Situation kann formell und informell sein. Die Beziehung zwischen zwei Personen kann formell (distanziert) oder informell (nah) sein.

Spielt zu zweit:

1. Wählen Sie zwei *Rollenkarten*. Sind diese Personen distanziert oder stehen sie sich nah? Geben Sie den Grad an Formalität an mithilfe einer Büroklammer an der linken Seite Ihres Thermometers.
2. Wählen Sie eine *Kontextkarte*. Ist dies ein Ort, an dem Menschen sich formell oder informell verhalten? Geben Sie den Grad an Formalität an mithilfe einer Büroklammer an der rechten Seite Ihres Thermometers.
3. Vergleichen Sie Ihre Thermometer. Sind sie gleich? Sprechen Sie darüber!

Wiederholen Sie Schritte 1-3 mit einer neuen *Kontextkarte* und zwei neuen *Rollenkarten*.

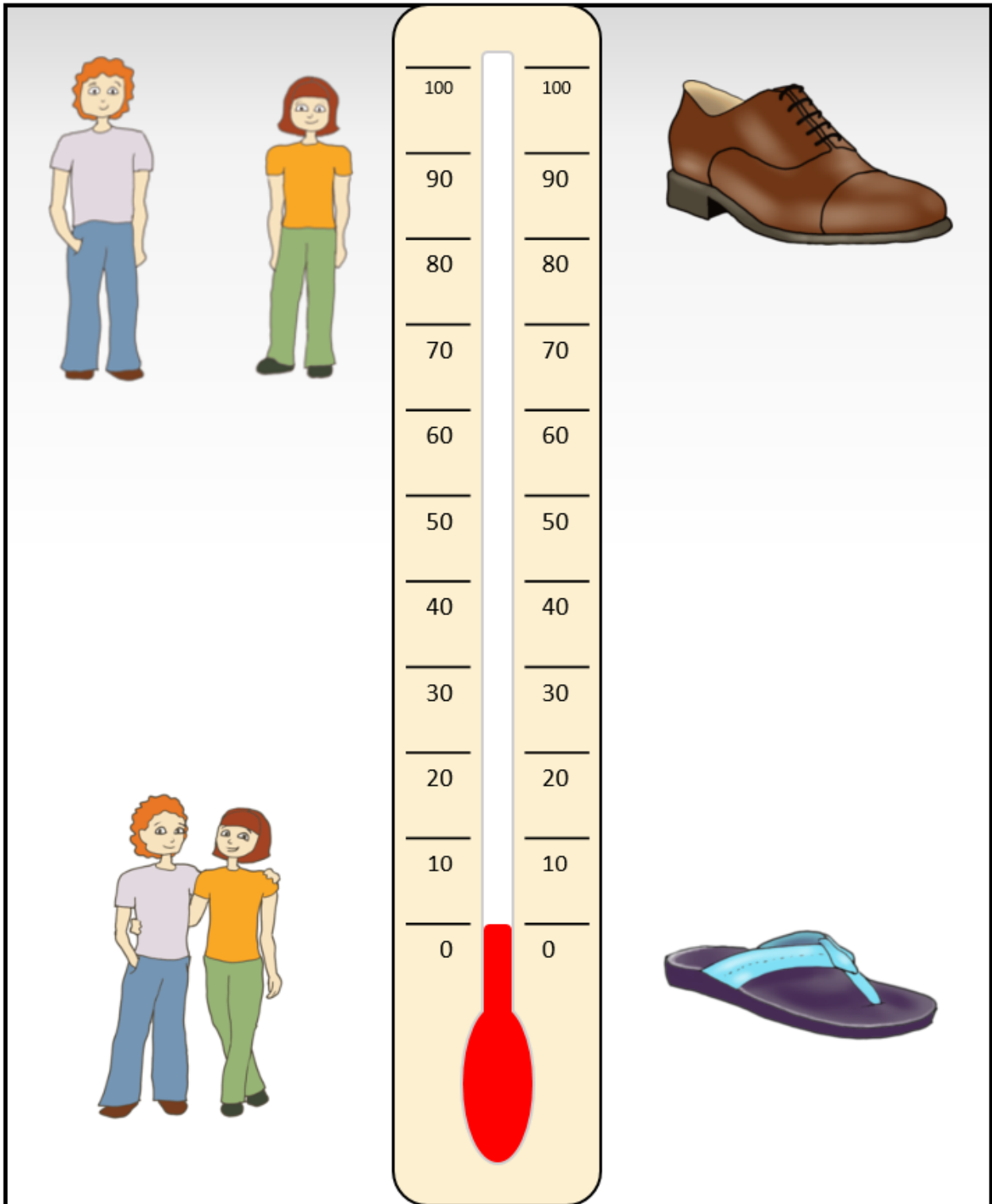
Aktivität 2: Auch Sprache kennzeichnet Formalität und Informalität

1. Wiederholt die Dialoge „Beim Arzt“, „Zu Hause“, „In der Schule“ und „An der Bushaltestelle“.
2. Diskutiert: Wie formell ist der Kontext? Wie formell / informell ist die Beziehung zwischen Maureen/Amal/Raami und den anderen Personen? Woran erkennen Sie das? Sind es Wörter oder Sätze, die Ihnen bei der Entscheidung helfen?
3. Diskutiert: Wie kennzeichnen andere Sprachen, ob ein Gespräch formell oder informell ist, und ob die Personen distanziert sind oder sich nah stehen?

Aktivität 3: Rollenspiel

Arbeiten Sie zu zweit. Jeder wählt eine *Rollenkarte*. Zusammen wählen Sie eine *Dialogkarte*. Sprechen Sie den Dialog. Sie können die Wörter / Sätze auf der Rückseite der Dialogkarte verwenden. Aber seien Sie vorsichtig! Verwenden Sie nur Wörter / Sätze, die zum Grad der Formalität passen!

THERMOMETER



DIALOGKARTEN

Smalltalk	<p>Guten Morgen / Guten Abend / Hallo / Hallöchen / Hi</p> <p>Wie geht's?</p> <p>Darf ich mich vorstellen? / Mein Name ist... / Ich bin.....</p> <p>Wie gefällt dir ... / Mögen Sie ... / Kennst du ...</p> <p>Mir gefällt ... / Mein Lieblings... ist ...</p> <p>Wie interessant! / Cool!</p> <p>Das finde ich nicht. / Echt? / Im Ernst?</p> <p>Auf Wiedersehen / Einen schönen Tag! / Bis später!</p>
Nach bestimmten Informationen fragen	<p>Entschuldigung ... / Hey!</p> <p>Können Sie mir helfen? / Ich habe eine Frage.</p> <p>Wo ist... / Was ist das / Wer ist das?</p> <p>Wie komme ich nach ... / Wie benutze ich... / Wie viel kostet...? / Wann beginnt/endet...? / Wann findet ... statt?</p> <p>Na klar! / Gerne helfe ich Ihnen!</p> <p>Das ist ... / Es ist ...</p> <p>Dankeschön / Vielen Dank / Danke</p> <p>Auf Wiedersehen / Tschüss / Wir sehen uns</p>

KONTEXTKARTEN

In einem Supermarkt	Beim Arzt
Im Sekretariat	In der Turnhalle, beim Fußballspiel
An der Bushaltestelle	In einem Café
Im Krankenhaus	Im Park
Im Aufzug	An einem religiösen Ort (Kirche, Moschee, Synagoge, etc.)
In der Bank	In der Schule, in einem Klassenzimmer
In einer Fabrik	In der Bibliothek

ROLLENKARTEN

Gut befreundet mit der anderen Person	Eine Ärztin/ein Arzt
Mit der anderen Person verwandt	Eine Sportlehrerin/ein Sportlehrer
ein Junge	Eine Frau, die auf den Bus wartet
Ein alter Mann	Eine Geschäftsinhaberin/ein Geschäftsinhaber
Eine Jugendliche/ein Jugendlicher	Eine erwachsene Person
Die/der Präsident*in, die/der Kanzler*in, die/der König*in	Eine berühmte Person (z.B ein Popstar)
Eine alte Frau	Eine Kundin/ein Kunde
Ein junges Mädchen	

ARBEITSBLATT "SELTSAM ODER NICHT"

Wer redet?	Was sagt die Person?	Ist es angemessen/ok?
Ein kleines Mädchen redet mit einem alten Mann	"Hallo Schätzchen! Wie alt bist du?"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Ein alter Mann fragt ein kleines Mädchen	"Hallo Schätzchen! Wie alt bist du?"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Ein Lehrer fragt einen anderen	"Guten Morgen, mein Herr! Darf ich fragen, ob Sie mit Ihrem Wochenende zufrieden sind? "	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Eine Ladeninhaberin fragt einen Kunden	„Darf es sonst noch etwas sein?"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Eine Frau fragt eine fremde Person an der Bushaltestelle	"Entschuldigen Sie bitte, wie spät ist es?"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Zwei Jungs spielen Fußball, ein Junge schreit	"Mist! Nein! Gib mir den Ball! Komm schon!"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Eine Mitarbeiterin, die mit ihrem Chef redet	"Nein! Das gibt's doch nicht! Halt die Klappe!"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Ein Rettungssanitäter, der mit seinem Kollegen an der Stelle eines Autounfalls spricht	"Schnell! Wir müssen diesen Mann ins Krankenhaus bringen! Beeil dich!"	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡
Eigene Beispiele hinzufügen	Eigene Beispiele hinzufügen	😊 😊 😊 😞 😡 😡 😡

EXPRESSIONS OF NON-COMPREHENSIVE

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	non-comprehension routines/conversational repair
Aims & Competences	<p>Learn how to express non-comprehension</p> <p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Complete Dialogues</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Look at the dialogues in the cartoons and find the right word from the word bank to fill in the missing parts. Compare them with your partner.</p> <p>Activity 2: Situations</p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Read the expressions and discuss in which situation you might also need this term. Try to find alternative expressions and write them down.</p> <p>Activity 3: Write a dialogue</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone at home: Write a little dialogue using the phrases and expressions from activity 1 and 2.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 20 Minutes</p> <p>Activity 3: 30 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Dialogues" (one per student)</p> <p>Worksheet "Expressions of non-comprehensive" (one per students)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Expressions of non-comprehensive" (one per student)
Assessment	<p>Worksheet "Expressions of non-comprehensive"</p> <p>Alone (e.g.) at home doing this homework</p>

ARBEITSBLATT "DIALOGUE"

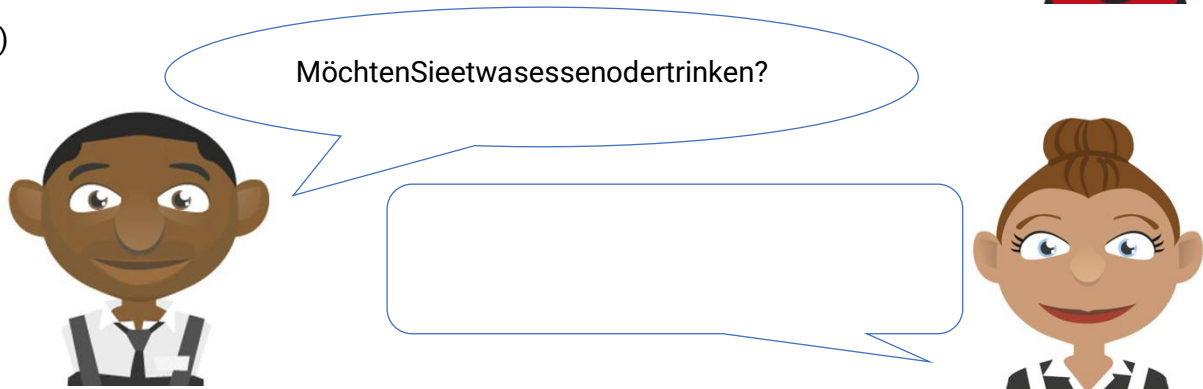
Ich verstehe nicht! Lese die Sätze in den Sprechblasen. Welcher Satz passt in die leere Sprechblase?

Ich verstehe nicht! • Was ist das? • Ok... wie buchstabiert man das? • Können Sie das bitte langsam wiederholen?

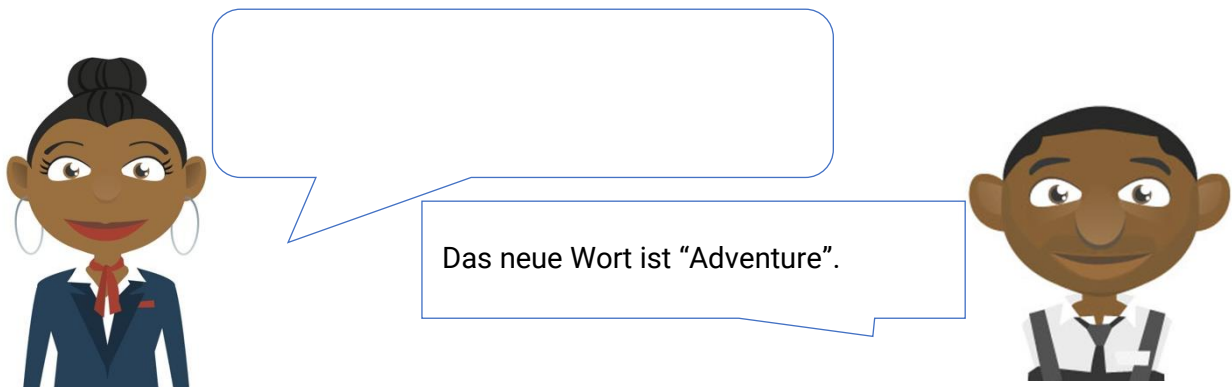
1)



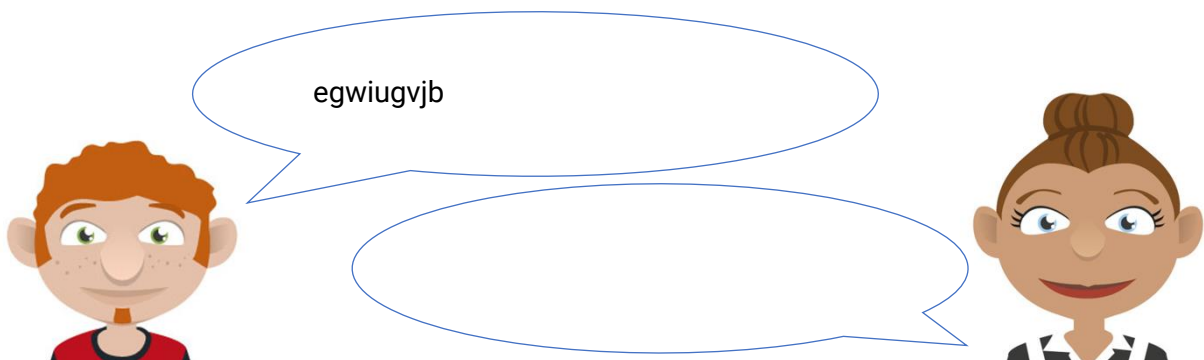
2)



3)



4)



ARBEITSBLATT "UNVERSTÄNDNIS AUSDRÜCKEN"

Übung 1: Arbeite mit einem Partner. Lest die Sätze und diskutiert, in welche Situation sie passen. Versucht alternative Sätze zu finden und schreibt sie auf.

Was meinen Sie?
Mmmh, was?
Warum ist das wichtig?
Ich verstehe es nicht.
Entschuldigung...
Meinst du...?
Könnten Sie das bitte wiederholen?
Wie schreibt man das?
Das verstehe ich nicht.

Übung 2: Schreibt einen kurzen Dialog mit den Sätzen der beiden Arbeitsblätter „Dialoge“ und „Unverständnis ausdrücken“.

QUESTIONS AND RESPONSES I

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Practicing adjacency pairs
Aims & Competences	Understanding and using the right adjacency pairs
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Complete Dialogues</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Combine the phrases at the right side with the one of the left side finding the right combination.</p> <p>Activity 2: Find the right pairs</p> <p>Instructions:</p> <p>Alone: Complete the little cartoons using the right adjacency pair. With partner: Compare the answers with your partner.</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 20 Minutes</p> <p>Activity 2: 10 Minutes</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Find the right pairs" (one per students)</p> <p>Worksheet "Cartoons" (one per student)</p>
Worksheet if necessary	Worksheet "Find the right pairs" (one per student)
Assessment	Worksheet "Cartoons"

ARBEITSBLATT "FINDE DIE PASSENDEN SÄTZE"

Manche Sätze passen eindeutig zusammen. Verbinde sie!

Auf der Party

Wie geht's?	Ich heiße....
Wie heißt du?	Ich komme aus Frankfurt.
Wie alt bist du?	Ja, ich amüsiere mich gut!
Woher kommst du?	Ich bin 18 Jahre alt.
Wohnst du in der Nähe?	Gut, danke!
Gefällt dir die Party?	Bis später.
Wir sehen uns.	Mein Haus ist nicht weit.

Im Sekretariat

Entschuldigung ...	Auf Wiedersehen!
Ich suche das Zimmer 21.	Der Unterricht beginnt um 9 Uhr.
Sind Sie Student oder arbeiten Sie?	Gehen Sie durch diesen Flur geradeaus.
Vielen Dank!	Wie kann ich Ihnen helfen?
Um wie viel Uhr fängt die Schule an?	Bitte schön.
Auf Wiedersehen!	Ich studiere an der Universität.

ARBEITSBLATT "CARTOONS"

Einige Sätze passen zusammen, z.B. Fragen und Antworten oder zwei Begrüßungen.
Vervollständige die Dialoge!

1)

Wie alt bist du?



2)

Ich wohne in



3)

Vielen Dank!



4)

Die erste Stunde fängt um 8 Uhr an.



QUESTIONS AND RESPONSES II

Domain	Transconceptualizations
Name of activity	Asking questions/responding to questions
Dialogue topic	Uses dialogues "At home" and "At school: In the school office"
Aims & Competences	<p>Practice questions and responses (both wh- and yes/no questions)</p> <p>Ability to...</p> <p>...identify the degree of formality or informality of a situation, depending on context and interlocutors</p> <p>... differentiate between formal and informal forms of speech, including, if applicable, a Du/Sie distinction, forms of address, grammatical forms, etc.</p> <p>... modify language use depending on context and interlocutor (use)</p>
Steps of the activity (how the activity should be developed)	<p>Activity 1: Formal or informal? Distant or close?</p> <p>Instructions:</p> <p>Look at form number 1 and 2 and take a look at dialogue 1b and 3a. Where would these people be formal (distant) or informal (close) to each other?</p> <p>Discuss your choices and write down some of the questions for the forms.</p> <p>Activity 2: Using wh- and yes/no questions and answering them</p> <p>Instructions:</p> <p>With a partner: Use form 1, partner A formulates the appropriate question and partner B gives the right answer. Partner A writes down the answers.</p> <p>Do the same using form 2 with opposite roles.</p> <p>Activity 3: Assessment</p> <p>Alone: Fill out the worksheet "Questions"</p>
Timing and material needed	<p>Activity 1: 15 Minutes</p> <p>Activity 2: 25 Minutes</p> <p>Activity 3: 10 Minutes (as homework)</p> <p>Material:</p> <p>Worksheet "Activities" and possibility to play dialogues (one per students)</p> <p>Form 1 and 2 (one per student)</p> <p>Worksheet "Questions" (one per student)</p>
Assessment	Worksheet "Questions"

ARBEITSBLATT "AKTIVITÄTEN"

Aktivität 1: Formell oder informell? Distanziert oder nah?

Eine Situation kann formell und informell sein. Die Beziehung zwischen zwei Personen kann formell (distanziert) oder informell (nah) sein.

1. Schauen Sie sich Formular 1 & 2 an und wiederholen Sie die Dialoge „In der Schule: im Sekretariat“ mit Kevin Gloden und „Zu Hause“ mit Natalia Soulakudi und Joel Sandström. Wo wäre die Beziehung dieser Personen distanziert und wo stünden sie sich nahe?
2. Besprechen Sie Ihre Antworten und notieren Sie Fragen für die Formulare.

Aktivität 2: W-Fragen und Ja/Nein-Fragen stellen und beantworten

Zu zweit:

1. Formular 1 verwenden. Partner A formuliert die Frage und Partner B gibt die richtige Antwort. Partner A schreibt die Antworten auf.
2. Rollentausch. Wiederholt dasselbe mit Formular 2.

FORMULAR 1 *IN DER SCHULE: IM SEKRETARIAT*

Nachname

Vorname

Geburtstag

Geburtsort

Straße, Hausnummer

Postleitzahl, Ort

Fächer/Kurse

Telefonnummer

E-Mail-Adresse

FORMULAR 2 *ZU HAUSE*

Name

Alter

Adresse

Telefonnummer

E-Mail-Adresse

Lieblingsfach

Lieblingsmusik

Lieblingssfilm/-serie

Lieblingssessen

Lieblingsgetränk

Lieblingsbuch

Lieblingssport

Hobbys

WORKSHEET "QUESTIONS"

In der Schule: Im Sekretariat

Notiere die Fragen, die du bereits formuliert hattest.

Name

Alter

Geburtsdatum und
-ort

Adresse

Telefonnummer

Fächer/Kurse

E-Mail-Adresse

Zu Hause

Name

Lieblingsfach

Lieblingssport

Lieblingsmusik

Lieblingssessen/
-getränk

Hobbys

E-Mail-Adresse

Telefonnummer
